

E6 - Getting to the Truth of the Annulment and the Fascination

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] Euphyllia

Um, where are we going?

[00:19] Anisphia

To Tilty's place.

[00:21] Euphyllia

Tilty... You mean the eldest daughter of Marquess Claret?

[00:26] Anisphia

Yep.

[00:28] Euphyllia

I seem to recall that her inhumane nature has caused repeated problems,

[00:33] Euphyllia

and that she's been locked up in a separate building...

[00:35] Anisphia

Yep. That's pretty much right.

[00:42] Euphyllia

Lady Tilty isn't, um... dangerous, is she?

[00:46] Anisphia

Oh, yeah. She's super dangerous.

[00:51] Ilia

She is certainly unusual.

[00:54] Ilia

She is the princess's research partner, after all.

[00:58] Ilia

In other words, she's the same type as the princess.

SIGN The Magical Revolution

SIGN The Magical Revolution

SIGN of the Reincarnated Princess and the Genius Young Lady

[02:58] Maid

My lady, I've brought visitors for you.

[03:02] Tilty

Let them in.

[03:12] Tilty

It's been a long time.

[03:16] Anisphia

Sure has!

[03:17] Tilty

And is that the beloved
daughter of Duke Magenta?

[03:21] Anisphia

Yeah! She's my cute, sweet assistant!

[03:24] Euphyllia

My name is Euphyllia Magenta.

[03:26] Euphyllia

It's a pleasure to meet you, Lady Claret.

[03:29] Tilty

Call me Tilty. I hate formalities.

[03:32] Tilty

Your rank's higher than mine, anyway.

[03:36] Euphyllia

Right...

[03:37] Tilty

So why did you come meekly trailing along
with her if you're just going to be silent?

[03:47] Anisphia

I wanted to get your advice
regarding this dragon magicite.

[03:51] Tilty

Wow, so this is what
I've heard so much about.

[03:53] Tilty

You want me to use this the next time
I synthesize magic medicine, then?

[03:58] Anisphia

Actually, nope!

[04:00] Anisphia

I want to test out a new technique with it!

[04:03] Tilty

You didn't come up with some
deranged idea again, did you?

[04:06] Anisphia

No, no!

[04:09] Anisphia

I was cursed by that dragon.

[04:14] Anisphia

Actually, it might be more correct to say
it entrusted me with knowledge!

[04:20] Tilty

What did you say?!

[04:27] Tilty

What's this about a dragon's curse?

[04:29] Tilty

Give me more details! Right now!

[04:32] Anisphia

There's that dark, creepy hobby of yours.

[04:34] Euphyllia

What is this all about?

[04:36] Anisphia

Tilty is a curse specialist.

[04:39] Ilia

Lady Tilty studies curses,

[04:41] Ilia

meaning medical cases that can't
be cured with medicine or magic.

[04:46] Euphyllia

I-I see... But why...

[04:49] Tilty

Miss Anis didn't tell you
about my condition?

[04:53] Euphyllia

I believe she said that when you use magic,
you become unbalanced,

[04:56] Euphyllia

causing adverse effects
on your mental state.

[04:59] Tilty

Yes, and due to that...

[05:02] Tilty

Well, I've made some pretty big messes.

[05:04] Tilty

When a noble can't even use magic right,
what else can you call it but a curse?

[05:13] Tilty

So that made me lose all interest in magic,

[05:17] Tilty

and I decided to pursue medicine instead.

[05:20] Euphyllia

I see. Your own suffering has
made you want to help others.

[05:26] Euphyllia

That's a wonderful attitude!

[05:30] Anisphia

There's nothing that admirable about Tilty!

[05:36] Anisphia

She's just a weirdo who finds
pleasure in cracking curses!

[05:40] Tilty

I don't need that from a freak

[05:42] Tilty

who risks her life to study magic
when she can't even use it.

[05:46] Tilty

And?

[05:48] Tilty

What does Miss Anis the Freak
want me to do?

[06:10] Tilty

You're just as mad as ever, I see.

[06:12] Euphyllia

Um, would you mind showing me
those papers, as well?

[06:16] Anisphia

The knowledge I got from the dragon
gave me the idea!

[06:19] Anisphia

I could absorb the magicite's
power safely this way, right?

[06:23] Euphyllia

You really intend to take
this thing into yourself?

[06:27] Anisphia

Yep!

[06:30] Ilia

What are we to do with you, Princess?

[06:37] Tilty

Well, it sounds interesting,
so I'm fine with it.

[06:40] Euphyllia

Miss Anis...

[06:43] Euphyllia

I understand.

[06:45] Euphyllia

But please, don't do anything dangerous.

[07:08] Ilia

Princess, you've just received
a message from the castle.

[07:13] Anisphia

A message?

[07:14] Ilia

Yes. A summons from His Majesty.

[07:17] Ilia

You are to visit the castle tomorrow.

[07:20] Anisphia

I-I-I didn't do anything!

[07:22] Ilia

Perhaps he caught wind of your experiments with Lady Tilty?

[07:28] Anisphia

You think he'll be angry?

[07:30] Ilia

Do you think he *won't* be angry?

[07:32] Anisphia

I wanna run away!

[07:34] Ilia

If you do that, I believe it will only anger him more.

[07:38] Anisphia

Good point...

[07:45] Anisphia

Well, here I am.

[07:54] Anisphia

I, Anisphia, have come to—

[08:00] Sylphine

Welcome, Anisphia.

[08:03] Anisphia

M-Mother?! Why are you here?!

You're alive?!

[08:07] Sylphine

Yes, I'm alive.

[08:09] Sylphine

And do you even need to ask why?

[08:11] Sylphine

With so many terrible incidents happening,

[08:13] Sylphine

I can't comfortably focus on diplomatic work.

[08:16] Sylphine

I just returned from abroad yesterday,

[08:18] Sylphine

and it sounds as if you've been quite active.

[08:21] Sylphine

After all these years,

[08:23] Sylphine

is it time for your mother to educate you again?

[08:28] Orphanse

For now, just sit down.

[08:30] Anisphia

O-Okay...

[08:39] Sylphine

Oh, never mind.

[08:41] Sylphine

We called you here today
to talk about Algard.

[08:45] Anisphia

Huh? About AI?

[08:47] Orphanse

Yes. We've finally collated
all of the information.

[08:59] Anisphia

Hey, so Euphie really isn't to blame at all!

[09:03] Orphanse

That's true, but it's just a bit strange.

[09:09] Grantz

All of the people who questioned Miss Cyan
are sympathetic toward her.

[09:15] Anisphia

Sympathetic?

[09:18] Grantz

Yes. There are those who believe
some of the fault lies with Euphyllia.

[09:24] Grantz

Though it clearly does not,
if one considers the circumstances...

[09:27] Orphanse

So I've decided to summon
Baron Cyan's daughter here

[09:30] Orphanse

and hear what she has to say in person.

[09:33] Orphanse

I'd like you to be present
at that time. Will you?

[09:36] Anisphia

I'm definitely interested, but...

[09:39] Sylphine

You may be an outlandishly wild daughter,

[09:43] Sylphine

but that doesn't mean we don't trust you.

[09:46] Sylphine

With your intuition
and your unique point of view,

[09:49] Sylphine

you might notice something that we don't.

[09:52] Sylphine

We'll be counting on you.

[09:57] Anisphia

Okay.

[10:13] Anisphia

So... they decided to hear
what Lady Lainie has to say,

[10:17] Anisphia

but something seems kinda weird...

[10:19] Tilty

You mean how people sympathize with her?

[10:22] Tilty

I don't think it's that hard to believe.

[10:27] Tilty

Some stupid boys just wanted to show off
for a pretty damsel in distress.

[10:32] Tilty

And the head of the idiots
is that idiot prince.

[10:34] Anisphia

Hey! He's still my brother, you know!

[10:38] Anisphia

I mean, yeah, he *is* stupid... He is, but...

[10:41] Anisphia

Apparently, some of the ladies
feel that way, too.

[10:45] Anisphia

It's not just students at the academy,

[10:48] Anisphia

but people at the castle, too.

[10:49] Anisphia

Everyone who's talked to
Miss Lainie is the same way.

[10:53] Anisphia

Isn't that crazy?

[10:56] Tilty

So everyone who interacts with her
ends up favoring her?

[11:00] Tilty

I might have an idea why that is.

[11:02] Anisphia

Ooh! That's my dark-hearted curse nerd!

[11:06] Tilty

You want to be cursed to death?

[11:07] Anisphia

Oh, sorry! I mean, great master of curses!

[11:11] Tilty

You're making fun of me, aren't you?

[11:16] Anisphia

And what is your opinion, Master Tilty?

[11:19] Tilty

Strictly speaking, it's not
really a curse, but...

[11:33] Anisphia

Ow! Ow! That stings!

[11:36] Anisphia

Do that slower! Gentler! More carefully!

[11:44] Ilia

And? How did it go?

[11:47] Anisphia

Oh, well... It seems like it's
exactly as Tilty and I thought.

[11:52] Anisphia

Just to make sure, I talked to one of the
people who was condemning Euphie,

[11:58] Anisphia

and he had no awareness of it at all.

[12:02] Anisphia

I just need to see Miss Lainie in person
tomorrow for the final confirmation.

[12:06] Anisphia

Come with me, Ilia.

[12:08] Ilia

I haven't the slightest idea
what's going on, but very well.

[12:11] Ilia

I will entrust everything to you.

[12:13] Anisphia

Leave it to me! I've already
come up with a countermeasure.

[12:17] Ilia

And is this your countermeasure?

[12:20] Anisphia

Yeah, well... it's more like
I figure that's how it'll turn out.

[12:25] Ilia

I see.

[12:33] Ilia

I will begin making
preparations for tomorrow.

[12:36] Ilia

Try not to stay in the bath too long.

[12:51] (Flashback) Navre

I decided to condemn her
at Prince Algard's suggestion.

[13:00] Anisphia

Seriously, what the heck are you doing, AI?

[13:07] Ilia

It suits you, Princess.

[13:10] Anisphia

Yeah, thanks.

[13:12] Euphyllia

Miss Anis!

[13:13] Anisphia

Euphie?

[13:15] Euphyllia

You look beautiful.

[13:16] Anisphia

You don't have to flatter me.

[13:18] Euphyllia

I do wish I could accompany you,
but if I were there...

[13:27] Anisphia

It's okay. Just look after the place for me.

[13:30] Euphyllia

Okay. I'll be awaiting your return.

[13:50] Orphanse

Baron Cyan, and his daughter, Lainie.

[13:54] Orphanse

Welcome.

[13:55] Cyan

Your Majesty! Please forgive my
daughter's horrendous insolence!

[14:01] Orphanse

Be at ease, Lord Cyan.

[14:03] Orphanse

I asked you here today in hope
of bringing the truth to light.

[14:07] Orphanse

Just relax for now.

[14:09] Cyan

Yes, Your Majesty. Please forgive me.

[14:11] Cyan

I am deeply moved by your kindness.

[14:14] Orphanse

Miss Lainie Cyan, raise your head.

[14:20] Orphanse

If I may be direct, you and Algard
developed feelings for one another, correct?

[14:30] Lainie

No.

[14:32] Lainie

Most certainly not.

[14:34] Lainie

Such things are beyond my station,
and I have not even entertained the notion.

[14:38] Lainie

I would be lying if I said I did not
think favorably of Prince Algard,

[14:44] Lainie

but I would never dream of doing anything

[14:46] Lainie

that would cast a dark shroud
over the royal family's future.

[14:50] Orphanse

I see. You certainly don't seem to be lying.

[14:55] Sylphine

Indeed. There seems to be
no falsehood in her heart.

[14:59] Sylphine

Perhaps there was some sort
of misunderstanding.

[15:04] Orphanse

It is possible that Algard acted hastily.

[15:07] Chartreuse

It seems likely that there was a sad
misunderstanding on both sides.

[15:11] Chartreuse

It is clear that no blame
lies with Miss Cyan.

[15:14] Cyan

Yes! I swear to you that my
daughter meant no harm!

[15:18] Orphanse

Hmm... That seems to be true.

[15:20] Anisphia

I don't feel right...

[15:37] Orphanse

You are absolutely unbelievable!

[15:40] Anisphia

I-It's not like that, Father!

[15:42] Anisphia

I, Anisphia, would like
to offer a suggestion!

[15:44] Orphanse

I won't hear any excuses!

[15:46] Anisphia

This is serious!

[15:49] Orphanse

Speak, then.

[15:52] Anisphia

Could you ask the others to leave?

[15:54] Orphanse

What?

[15:56] Anisphia

There's something I want
to ask Miss Lainie.

[15:59] Anisphia

In the interest of protecting her dignity,

[16:03] Anisphia

I'd like to ask it in front of
as few people as possible.

[16:09] Sylphine

I see no problem with this.

[16:11] Sylphine

Your Majesty, I trust Anis's intuition.

[16:14] Cyan

W-Wait! My daughter really
isn't planning anything!

[16:19] Chartreuse

Princess Anisphia, don't you think
asking us to leave is a bit hasty?

[16:24] Anisphia

Lord Chartreuse.

[16:27] Chartreuse

Sending everyone away so you can
question a poor, delicate young lady?

[16:31] Chartreuse

Telling her not to be afraid
is expecting too much.

[16:35] Anisphia

I understand what you're saying,

[16:38] Anisphia

but this is something that
nobody but me can verify.

[16:41] Chartreuse

Verify what?

[16:44] Chartreuse

Are you saying you suspect
Miss Cyan of wrongdoing?

[16:47] Anisphia

Do you object to what I've asked?

[16:53] Grantz

The princess is clearly insisting.

[16:56] Grantz

Should we not stand down, then?

[17:00] Orphanse

I will allow it.

[17:02] Orphanse

Anis and Miss Lainie may speak in private.

[17:05] Orphanse

All present, leave for now.

[17:10] Anisphia

Sorry to spring this on you.

[17:12] Anisphia

I just want to check something about you.

[17:14] Lainie

Um, I really haven't done anything!

[17:18] Anisphia

I'm sorry, but I need to verify this now,

[17:21] Anisphia

or you may end up at a disadvantage.

[17:23] Lainie

No...

[17:27] Anisphia

So the only answer you need
to give is "yes." Okay?

[17:31] Lainie

Yes...

[17:34] Lainie

Wh-What are you—

[17:35] Anisphia

Quiet, now. I won't do anything to you.

[17:38] Anisphia

Pardon me.

[17:44] Anisphia

Okay, got it. All done.

[17:55] Anisphia

Miss Lainie...

[17:56] Lainie

Wh-What is it?

[17:59] Anisphia

Are you aware that you're using magic?

[18:02] Lainie

Huh?

[18:05] Anisphia

Great, so you don't realize it?

[18:07] Anisphia

This is a problem.

[18:09] Lainie

Huh? Um, I... I'm not using any magic...

[18:12] Lainie

I-I don't know what you're talking about!

I didn't do anything!

[18:16] Anisphia

Yeah, I get it. I know you're
not doing it of your own will.

[18:25] Anisphia

Miss Lainie, I'm pretty sure... I think...

[18:27] Anisphia

that you're not an ordinary human.

[18:30] Lainie

N-Not an ordinary... human?

[18:33] Anisphia

Listen to me calmly.

[18:35] Anisphia

There's something in your heart
that I believe to be magicite.

[18:40] Lainie

M-Magicite? What? But how?

[18:44] Lainie

I'm... n-not human?

[18:48] Anisphia

It's not that you're not human,
but you're sort of like me.

[18:52] Anisphia

I've been researching magicite,

[18:55] Anisphia

and as part of that,
I sort of took some into my body.

[18:59] Anisphia

And that's how I can tell.

[19:01] Anisphia

I think the magicite inside you seems to be
a type that affects people's minds.

[19:06] Anisphia

To put it more simply,

[19:08] Anisphia

I believe you have the power of fascination.

[19:12] Lainie

Fascination?

[19:14] Anisphia

Yep.

[19:15] Lainie

Is that true?! Have I been
doing that all this time?!

[19:20] Anisphia

Well, I don't know *that* much...

[19:23] Anisphia

But I think it's highly probable.

[19:28] Lainie

People have always liked me,

[19:33] Lainie

but that caused others to be mean to me,
to betray me, to bully me...

[19:39] Lainie

It made me so scared,
I started trying to avoid being liked,

[19:45] Lainie

to stand out as little as possible.

[19:54] Anisphia

Fascination, huh?

[19:56] Anisphia

*If not for the dragon's power,
I would've been in trouble, too.*

[20:03] Orphanse

I never would have imagined there
was someone with magicite in them.

[20:06] Orphanse

And to think it gives her the
power of fascination...

[20:09] Anisphia

Yes, but I can't say for sure
that she can control that power.

[20:13] Anisphia

That's probably why it
activated indiscriminately

[20:16] Anisphia

against people who were kind to her,

[20:18] Anisphia

and why she began to experience
friction in her relationships.

[20:22] Orphanse

That's...

[20:33] Sylphine

Her power is dangerous.

[20:36] Sylphine

It could threaten this entire nation.

[20:38] Sylphine

We may have to...

[20:41] Anisphia

There's no problem.
I have a countermeasure.

[20:46] Anisphia

I will assume responsibility
and take Miss Lainie in.

[20:55] Sylphine

Honestly... That's exactly
what's wrong with you!

[20:58] Anisphia

Huh?

[20:59] Sylphine

Keeping Miss Lainie at your villa
will cause major problems.

[21:05] Anisphia

Problems?

[21:06] Sylphine

Who are you living with right now?

[21:09] Anisphia

Oh!

SIGN Episode Six

Getting to the Truth of the
Annulment and the Fascination

[22:53] Algard

She is as unpredictable as ever.

[22:56] Chartreuse

I never expected her to get involved in this.

[23:00] Chartreuse

This means our plan is...

[23:02] Algard

The plan remains unchanged,
but we may need to move faster.

[23:06] Algard

I should have known she would be the one
to stand in my way in the end.

[23:11] Chartreuse

What do you intend to do?

[23:14] Algard

She is a problem,
but she is not without flaws.

[23:18] Algard

She has plenty of weaknesses
we can exploit.

[23:20] Chartreuse

Do that, then.

Mistakes will not be tolerated.

[23:24] Algard

Yes, we can make no mistakes.

[23:27] Algard

This is the end of it, after all.

SIGN Episode Seven

The Magic Lecture of the
Founder and the Assistant

Revision #1

Created 2024-04-29 18:29:43 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:29:43 UTC by whimsee